

Table 1: Problemstatement A

German	English
<p>SN.PSA.01</p> <p>Ich bin: "nur Supporter"</p>	<p>SN.PSA.01</p> <p>I am: only Supporter</p>
<p>SN.PSA.02</p> <p>Ich bin: engagiert</p>	<p>SN.PSA.02</p> <p>I am: dedicated</p>
<p>SN.PSA.03</p> <p>Ich bin: Konzert interessiert</p>	<p>SN.PSA.03</p> <p>I am: Interested in concerts</p>
<p>SN.PSA.04</p> <p>Ich bin: organisiert/strukturiert</p>	<p>SN.PSA.04</p> <p>I am: organised/structured</p>

German**English**

SN.PSA.05

Ich bin: ich sehe potential

SN.PSA.05

Ich am: I see potential

SN.PSA.06

Ich möchte: mehr VcA Konzerte in Berlin

SN.PSA.06

I want: more VcA concerts in Berlin

SN.PSA.07

Ich möchte: mich mehr einbringen

SN.PSA.07

I want: contribute more

SN.PSA.08

Ich möchte: VcA Konzerte mitgestalten

SN.PSA.08

I want: Shape VcA concerts

German**English**

SN.PSA.09

Ich möchte: mehr Rollen im VcA Kosmos
übernehmen

SN.PSA.09

I want: Take on more roles in the VcA
cosmos

SN.PSA.10

Aber: ich bin neu in Berlin

SN.PSA.10

But: I am new in Berlin

SN.PSA.11

Aber: ich weiß nicht wie

SN.PSA.11

But: I do not know how

SN.PSA.12

Aber: Position ist "besetzt"

SN.PSA.12

But: Position is occupied

German**English**

SN.PSA.13

Aber: Struktur ist nicht klar

SN.PSA.13

But: Structure not clear

SN.PSA.14

Aber: es erscheint mir schwierig/kompliziert

SN.PSA.14

But: To me it appears hard/complex

SN.PSA.15

Aber: Kommunikationskanäle sind unklar

SN.PSA.15

But: Communication channels are not clear

SN.PSA.16

Aber: ich kann nicht immer zum Drop treffen

SN.PSA.16

But: I cannot always participate at the Drop meeting

German**English**

SN.PSA.17

Weil: mir fehlen die Kontakte

SN.PSA.17

Because: I lack connections

SN.PSA.19

Weil: Person macht das schon "immer"

SN.PSA.19

Because: That person has been doing it
forever

SN.PSA.20

Weil: Entscheidungen werden von "alten
Hasen" getroffen

SN.PSA.20

Because: Decision made by old-timers

SN.PSA.21

Weil: ich bin berufstätig

SN.PSA.21

Because: I habe a full-time job

German	English
<p>SN.PSA.22</p> <p>Deswegen fühle Ich mich: frustriert</p>	<p>SN.PSA.22</p> <p>That is why I feel: frustrated</p>
<p>SN.PSA.23</p> <p>Deswegen fühle Ich mich: ausgeschlossen</p>	<p>SN.PSA.23</p> <p>That is why I feel: excluded</p>
<p>SN.PSA.24</p> <p>Deswegen fühle ich mich: ratlos</p>	<p>SN.PSA.24</p> <p>That is why I feel: helpless</p>

Table 2: Problemstatement B

German	English
<p>SN.PSB.01</p> <p>Ich bin: Supporter -war auf Konzert -habe viele Becher gesammelt</p>	<p>SN.PSB.01</p> <p>I am: Supporter -was at concert -collected a lot of cups</p>

German	English
<p>SN.PSB.02</p> <p>Ich möchte: sehen, dass die Spenden vom Konzert im PG ankommen</p>	<p>SN.PSB.02</p> <p>I want to: See that the donations arrive at PG</p>
<p>SN.PSB.03</p> <p>Aber: nachdem wir Spenden gezahlt haben, sehe ich nichts mehr von dem Geld</p>	<p>SN.PSB.03</p> <p>But: after we have counted the donations, I do not get to see what happens to them</p>
<p>SN.PSB.04</p> <p>Weil: -im Pool nichts zu sehen -auf Website nichts zu Konzert -ich nicht weiß wen ich fragen kann</p>	<p>SN.PSB.04</p> <p>Because: -Pool does not show anything -Website contains nothing about the concert -I do not know who to ask</p>
<p>SN.PSB.05</p> <p>Deswegen fühle ich mich: -unsicher -zu wenig informiert</p>	<p>SN.PSB.05</p> <p>That is why I feel: -helpless -under-informed</p>

Table 3: Problemstatement C

German	English
--------	---------

German**English**

SN.PSC.01

Ich bin: ASP einer Aktion

SN.PSC.01

I am: Contact person for an initiative

SN.PSC.02

Ich möchte: mich auf die Aktion inhaltlich
vorbereiten

SN.PSC.02

I want to: prepare myself for the initiative

SN.PSC.03

Aber: -ich weiß nicht was ich wissen muss

SN.PSC.03

But: -ich weiß nicht wo ich die Infos finden
soll

SN.PSC.04

Weil: -ich im Pool/Website keine Hinweise
dazu finde (außer PG)

SN.PSC.04

Because: -Pool/Website do not have the
information (except PG)

German	English
<p>SN.PSC.05</p> <p>Deswegen fühle ich mich: schlecht vorbereitet</p>	<p>SN.PSC.05</p> <p>That is why I feel: ill-prepared</p>

Table 4: Problemstatement D

German	English
<p>SN.PSD.01</p> <p>Ich bin: ASP einer Aktion -organisiert -engagiert</p>	<p>SN.PSD.01</p> <p>I am: Contact person for an initiative -organisaed -dedicated</p>
<p>SN.PSD.02</p> <p>Ich möchte: das Material zur Durchführung der Aktion einpacken</p>	<p>SN.PSD.02</p> <p>I want to: Gather the material needed to perform the initiative</p>
<p>SN.PSD.03</p> <p>Aber: ich weiß nicht -wo das ist -was es gibt -ob Berlin noch Vorräte besitzt</p>	<p>SN.PSD.03</p> <p>But: i do not know -where that is -what there is -if Berlin still has supplies</p>

German	English
<p>SN.PSD.04</p> <p>Weil: -ich keinen Einblick ins Lager habe(Schlüssel) -nicht weiß, ob mir jemand helfen kann</p>	<p>SN.PSD.04</p> <p>Because: -I have not insight in the inventory(keys) -do not know, if someone can support me</p>
<p>SN.PSD.05</p> <p>Deswegen fühle ich mich: schlecht vorbereitet + nervös</p>	<p>SN.PSD.05</p> <p>That is why I feel: ill-prepared + nervous</p>

Table 5: Problemstatement E

German	English
<p>SN.PSE.01</p> <p>Ich bin: ASP Bildung(Crew Düsseldorf) -Informationsquellen extern/intern -Organisieren -Connecten</p>	<p>SN.PSE.01</p> <p>I am: Volunteer Manager Education -Sources of information external/internal -Organising -Connecting</p>
<p>SN.PSE.02</p> <p>Ich möchte: ASP Bildung -Bildungsaktionen an Unis/Schulen -Run 4 Wash -Interne Bildung</p>	<p>SN.PSE.02</p> <p>I want: Volunteer Manager Education -Education events at universities/schools -Run 4 Wash -Internal education</p>

German	English
<p>SN.PSE.03</p> <p>Aber:: -¿Kaum Erfahrung -¿Keine ASP in Schulen/Kitas/etc.</p>	<p>SN.PSE.03</p> <p>I am: -¿ Little experience -¿No contact person in school/kindergardens/etc.</p>
<p>SN.PSE.04</p> <p>Aber: -¿Wissen musste "schwer" zusammengesammelt werden (zu viele Quellen u.a.)</p>	<p>SN.PSE.04</p> <p>But: -¿Gathering knowledge is hard (e.g. too many sources)</p>
<p>SN.PSE.05</p> <p>Weil: Die Rolle wurde vorher nicht ausgefüllt -¿ keine "Übergabe"</p>	<p>SN.PSE.05</p> <p>Because: The role was not occupied before -¿ no handover</p>
<p>SN.PSE.06</p> <p>Deswegen fühle ich mich: -Frustriert -Enttäuscht -Allein gelassen -Demotiviert</p>	<p>SN.PSE.06</p> <p>That is why I feel: -Frustrated -Disappointed -Left alone -Demotivated</p>

Table 6: Problemstatement F

German	English
--------	---------

German	English
<p>SN.PSF.01</p> <p>Ich bin: Supporterin -engagiert -motiviert -euphorisch</p>	<p>SN.PSF.01</p> <p>I am: Volunteer -dedicated -motivated -euphoric</p>
<p>SN.PSF.02</p> <p>Ich möchte: -Pfand sammeln -Leute "animieren" für VcA zu spenden</p>	<p>SN.PSF.02</p> <p>I want: -Collect deposit -Animate people to donate for VcA</p>
<p>SN.PSF.03</p> <p>Aber: -ASP war zu "streng" in der Vorbereitung -¿Fragerunde</p>	<p>SN.PSF.03</p> <p>But: Volunteer was too strict during preparation -¿Question and Answer session</p>
<p>SN.PSF.04</p> <p>Weil: Lag an dem zuständigen ASP</p>	<p>SN.PSF.04</p> <p>Because: That is because of the responsible Volunteer Manager</p>

German	English
<p>SN.PSF.05</p> <p>Deswegen fühle ich mich: -"überfahren" -"hat mir den Spass genommen" -"unfair behandelt"</p>	<p>SN.PSF.05</p> <p>That is why I feel: -run over -took the joy out of it -treated unfair</p>

Table 7: Problemstatement G

German	English
<p>SN.PSG.01</p> <p>Ich bin: Organisator eigener Aktionen</p>	<p>SN.PSG.01</p> <p>I am: Organiser of own events</p>
<p>SN.PSG.02</p> <p>Ich bin: Bildungs ASP</p>	<p>SN.PSG.02</p> <p>I am: Education volunteer manager</p>
<p>SN.PSG.03</p> <p>Ich bin: Viva con Agua Veteran</p>	<p>SN.PSG.03</p> <p>I am Viva con Agua veteran</p>

German	English
<p>SN.PSG.04</p> <p>Ich möchte: Aktionen durchführen an denen ich viel Spaß habe</p>	<p>SN.PSG.04</p> <p>I want to: Carry out events that I like</p>
<p>SN.PSG.05</p> <p>Ich möchte: Menschen für VcA-Themen sensibilisieren</p>	<p>SN.PSG.05</p> <p>Ich want to: Make people aware of VcA topics</p>
<p>SN.PSG.06</p> <p>Ich möchte: Eine Basis in Berlin aufbauen/beibehalten</p>	<p>SN.PSG.06</p> <p>I want to: Build/Maintain a base in Berlin</p>
<p>SN.PSG.07</p> <p>Ich möchte: Dem Verein langfristig eine Perspektive geben</p>	<p>SN.PSG.07</p> <p>I want to: Give the organisation a long-term vision</p>

German	English
<p>SN.PSG.08</p> <p>Aber: Habe häufig nicht die Zeit meine Ideen umzusetzen</p>	<p>SN.PSG.08</p> <p>But: I often do not have the time to implement my ideas</p>
<p>SN.PSG.09</p> <p>Aber: Bildung zählt manchmal als "langweilig"</p>	<p>SN.PSG.09</p> <p>But: Education is sometimes considered boring</p>
<p>SN.PSG.10</p> <p>Aber: Ich will nicht anstrengend rüberkommen</p>	<p>SN.PSG.10</p> <p>But: I do not want to appear exhausting</p>
<p>SN.PSG.11</p> <p>Aber: Gruppendynamik bei VCA ist immer ein Auf und Ab</p>	<p>SN.PSG.11</p> <p>But: group dynamics at VcA have ups and downs</p>

German**English**

SN.PSG.12

Weil: Berufstätigkeit

SN.PSG.12

Because: Working full-time

SN.PSG.13

Weil: Ich bin in der Crew nicht up-to-date

SN.PSG.13

Because: I am not up-to-date in the Crew

SN.PSG.14

Weil: Der Funke in der Crew zum Thema
nicht überspringt

SN.PSG.14

Because: The idea does not catch on within
the Crew

SN.PSG.15

Deswegen fühle ich mich:Glücklich über das
bisher erreichte bei VcA

SN.PSG.15

That is why I feel:Happy about everything
accomplished at VcA

German**English**

SN.PSG.16

Deswegen fühle ich mich: "Früher" war alles
besser

SN.PSG.16

That is why I feel: Everything was better in
the past

SN.PSG.17

Deswegen fühle ich mich:
VcA-"Selbermach-Gedanke" ist weg

SN.PSG.17

That is why I feel: VcA credo of
Self-empowerment is gone

SN.PSG.18

Deswegen fühle ich mich: Happy über
geknüpfte Kontakte

SN.PSG.18

That is why I feel: Happy about the
connections I have made